

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2000-2001**



**2-135**

Plenaire vergaderingen

Dinsdag 10 juli 2001

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2000-2001**

## **Annales**

Séances plénières

Mardi 10 juillet 2001

Séance de l'après-midi

**2-135**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-783) .....	5
Algemene bespreking .....	5
Artikelsgewijze bespreking.....	12
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk 2-771) .....	13
Algemene bespreking .....	13
Artikelsgewijze bespreking.....	19
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999 (Stuk 2-782).....	21
Algemene bespreking .....	21
Artikelsgewijze bespreking.....	21
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen betreffende de financiering van de verwerving van terreinen bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998; 2. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen, betreffende de financiering van de kosten van het bouwrijp maken die verband houden met de bouw en de inrichting van het "D3"-gebouw bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998 (Stuk 2-793).....	22
Algemene bespreking .....	22
Artikelsgewijze bespreking.....	23
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden, en met de Bijlagen I en II, voor ondertekening opengesteld te New York op 4 december 1995 (Stuk 2-795) .....	23
Algemene bespreking .....	23
Artikelsgewijze bespreking.....	23
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de wederzijdse beveiliging van geclassificeerde gegevens, ondertekend te Brussel op	

**Sommaire**

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (Doc. 2-783).....	5
Discussion générale.....	5
Discussion des articles.....	12
Projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. 2-771) .....	13
Discussion générale.....	13
Discussion des articles.....	19
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999 (Doc. 2-782) .....	21
Discussion générale.....	21
Discussion des articles.....	21
Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement de l'acquisition des terrains destinés au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 ; 2. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement des coûts de viabilisation liés à l'aménagement et à la construction du bâtiment « D3 » destiné au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 (Doc. 2-793).....	22
Discussion générale.....	22
Discussion des articles.....	23
Projet de loi portant assentiment à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et de stocks de poissons grands migrateurs, et aux Annexes I et II, ouverts à la signature à New York le 4 décembre 1995 (Doc. 2-795).....	23
Discussion générale.....	23
Discussion des articles.....	23
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées, signé à Bruxelles le 7 novembre 1996	

7 november 1996 (Stuk 2-801).....	23	(Doc. 2-801).....	23
Algemene bespreking .....	23	Discussion générale.....	23
Artikelsgewijze bespreking.....	24	Discussion des articles.....	24
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele, Stuk 2-505).....	24	Proposition de loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele, Doc. 2-505) .....	24
Algemene bespreking .....	24	Discussion générale.....	24
Artikelsgewijze bespreking.....	24	Discussion des articles.....	24
Berichten van verhindering.....	24	Excusés.....	24

**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter***(De vergadering wordt geopend om 15.30 uur.)***Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-783)****Algemene bespreking**

*De heer René Thissen (PSC), rapporteur. – De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft op 28 juni het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap behandeld.*

*Eerst hoorde de commissie de minister van Landbouw en Middenstand. Hij onderstreepte dat het ontwerp aansluit bij de ontwerpen van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, de herfinanciering van de gemeenschappen en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten.*

*Het eerste deel betreft de herfinanciering van de Duitstalige Gemeenschap. De regering wil hiervoor een bijzondere herfinanciering invoeren die rekening houdt met het aantal leerlingen. De vanaf 2002 beoogde herfinanciering zal verlopen via een verhoging van de belangrijkste inkomstenbron van de Duitstalige Gemeenschap, met name de jaarlijkse federale dotatie. Naar analogie van de andere gemeenschappen zullen bijkomende forfaitaire middelen worden uitgetrokken tussen 2002 en 2011. Vanaf 2007 wordt in een aanpassing aan 91% van de reële groei van het bruto nationaal inkomen voorzien. Verder wordt geopteerd voor een afvlakking in de jaarlijks te storten dotatie. Het parallelisme met het nieuwe financieringsstelsel van de andere gemeenschappen wordt doorgetrokken door ook aan de Duitstalige Gemeenschap vanaf 2002 een percentage van de te verdelen winst van de Nationale Loterij toe te wijzen en een dotatie toe te kennen ter compensatie van het middelenverlies, dat voortvloeit uit de regionalisering van het kijk- en luistergeld.*

*Een tweede punt betreft de uitbreiding van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Deze zal nu ook bij decreet een eigen regeling kunnen uitwerken voor de controle van de verkiezingsuitslagen, voor de controle op de regeringsmededelingen van haar regeringsleden en voor de bijkomende financiering van de politieke partijen.*

*Een derde punt betreft de mogelijkheid tot uitbreiding van het aantal leden van de gemeenschapsregering van drie naar vijf. Dit is wenselijk omdat de taken van de regering zijn uitgebreid ingevolge de uitoefening van bevoegdheden van het Waals Gewest.*

*In de algemene bespreking hebben verschillende commissieleden hun voldoening over het ontwerp uitgesproken. Inzake de herfinanciering wordt de Duitstalige Gemeenschap nu eindelijk op dezelfde wijze behandeld als de andere gemeenschappen. Die herfinanciering was van kapitaal belang, gelet op de moeilijke financiële situatie van*

**Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente***(La séance est ouverte à 15 h 30.)***Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (Doc. 2-783)****Discussion générale**

**M. René Thissen (PSC), rapporteur.** – La commission des Affaires institutionnelles du Sénat s'est réunie, le 28 juin dernier, pour examiner le projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone.

Dans un premier temps, la commission a écouté l'exposé introductif du ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. Celui-ci a tenu à souligner que le projet se rattache aux projets de loi spéciale portant transfert de compétences aux régions et communautés et portant sur le refinancement des communautés et sur l'élargissement des compétences fiscales des régions. Il a présenté et explicité les diverses modifications dudit projet.

Le premier volet porte sur le refinancement de la Communauté germanophone. Le gouvernement souhaite instaurer pour la Communauté germanophone un régime de refinancement spécifique tenant compte du nombre d'élèves. Le refinancement prévu à partir de 2002 se réalisera par une voie de majoration de la source de revenus la plus importante pour la Communauté germanophone, à savoir la dotation inscrite annuellement au budget du pouvoir fédéral. Ainsi, à l'instar des deux autres communautés, des moyens forfaitaires supplémentaires seront octroyés pour les années budgétaires allant de 2002 à 2011. Dès 2007, il sera prévu une adaptation à 91% de la croissance réelle du produit national brut. Ensuite, il est opté pour un lissage de la dotation à verser annuellement. Enfin, le parallélisme avec le nouveau régime de financement des deux autres communautés est poursuivi en accordant à la Communauté germanophone, et ce dès 2002, un pourcentage du bénéfice à distribuer de la Loterie nationale et une dotation en compensation de la perte de moyens subie en conséquence de la régionalisation de la redevance radio-télévision.

Le deuxième point concerne l'élargissement des compétences de la Communauté germanophone. Tout comme les autres communautés et régions, la Communauté germanophone pourra élaborer par voie de décret une réglementation propre en matière de contrôle des dépenses électorales relatives à l'élection du Conseil, de contrôle des communications gouvernementales des membres de son gouvernement et de financement complémentaire des partis politiques.

Enfin, un troisième point est relatif à l'augmentation possible du nombre de membres du gouvernement de la Communauté. Cette dernière se voit offrir la possibilité de faire passer de trois à cinq le nombre de membres de son gouvernement. Les tâches du gouvernement et de la Communauté germanophone sont étendues à la suite de l'exercice des compétences de la Région wallonne. Il convient ainsi d'offrir cette possibilité

*de Gemeenschap. Ook de Raad van de Duitstalige Gemeenschap is verheugd over het ontwerp. Hij betreurt wel dat sommige bevoegdheden, zoals die betreffende de gemeenten en de provincies, niet worden toegekend.*

*Andere leden hebben meer reserves. Ze betreuren bijvoorbeeld dat het kijk- en luistergeld niet naar de Duitstalige Gemeenschap wordt overgeheveld en dat het aantal ministers toeneemt. Ze benadrukken ook dat de regionalisering van de gemeente- en provinciewet ongrondwettig is.*

*Een lid heeft vragen over de verhoging van de middelen en de overheveling van bijkomende bevoegdheden. Hij benadrukt dat de Duitstalige Gemeenschap niet meer in staat is eigen middelen te genereren. Hij heeft ook kritiek op de verdeelsleutel. Hij verwijst naar het advies van de Raad van State om zijn kritiek te ondersteunen. De minister bevestigt dat de Duitstalige Gemeenschap tevreden is over het ontwerp en beantwoordt de kritiek.*

*De artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen met 9 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding, behalve artikel 1 dat wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en artikel 13 dat wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2. Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.*

*Na een discussie tussen twee senatoren over de houding van een politieke partij die sterk vertegenwoordigd is in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap werd het verslag eenparig goedgekeurd. Voor meer details verwijs ik naar het schriftelijk verslag.*

*In persoonlijke naam voeg ik eraan toe dat tijdens de discussie over dit ontwerp het debat over het laatste Lambertakkoord nog volop aan de gang was. In volledige verstandhouding met haar Duitstalige vrienden van de CSP ging de PSC akkoord met de filosofie van dit ontwerp, maar ze had toch enkele bemerkingen. Wij vinden dat het kijk- en luistergeld naar de Duitse Gemeenschap en niet naar het Waalse Gewest had moeten worden overgeheveld, zelfs al werden ter zake verbintenissen aangegaan. Ook de verhoging van het aantal ministers lijkt ons niet verantwoord door enkele bijkomende bevoegdheden. De administratie kan misschien wel worden uitgebreid. De regionalisering van de provincie- en gemeentewet vinden we nog steeds ongrondwettig. Wij hebben artikel 1 goedgekeurd omdat het in de richting gaat van wat de Duitstalige Gemeenschap wil. In de commissie hebben we ons echter onthouden. Nu de zaken geëvolueerd zijn, zullen we dit ontwerp goedkeuren om de Duitstalige Gemeenschap in staat te stellen op een meer fatsoenlijke manier te leven.*

d'extension.

Dans un second temps, s'est alors engagée une discussion générale entre les membres de la commission qui ont formulé diverses questions et considérations. Plusieurs membres ont exprimé leur satisfaction face à ce projet de loi : la Communauté germanophone est enfin traitée comme les deux autres communautés en ce qui concerne le refinancement. Ce refinancement était capital pour la Communauté germanophone qui était dans une situation financière difficile ; elle pourra dorénavant exercer ses compétences au mieux. De plus, le Conseil de la Communauté germanophone se réjouit de ce projet de loi, même s'il déplore que certaines compétences lui soient refusées telles les compétences relatives aux communes et provinces.

D'autres voix se font entendre au sein de la commission et émettent un certain nombre de réserves à l'enthousiasme manifesté : il est par exemple regrettable que la redevance radio-télévision n'ait pu être cédée à la Communauté germanophone ; il est également regrettable que le nombre de ministres augmente et, enfin, il est à nouveau souligné que la régionalisation des lois communales et provinciales est inconstitutionnelle.

Un membre de la commission formule un certain nombre de questions au ministre sur l'augmentation des moyens et le transfert de compétences supplémentaires. Il souligne que la Communauté germanophone n'est plus mise en mesure de générer des revenus propres. Il critique également la clé de répartition du financement et termine son intervention en citant et explicitant au regard de ses propres critiques l'avis rendu par le Conseil d'État. Le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes confirme que la Communauté germanophone est satisfaite du projet de loi à l'examen. Il répond aux critiques formulées ci-dessus.

Enfin, la commission a procédé à la discussion des articles du projet de loi : les articles du projet sont adoptés sans discussion par 9 voix contre 1 et 1 abstention, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup> qui est adopté par 10 voix contre 1 et de l'article 13 qui est adopté par 9 voix contre 2. L'ensemble du projet de loi est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

S'ensuit un échange de propos entre deux sénateurs relatif à la position d'un parti politique largement représenté au Conseil de la Communauté germanophone, ce qui clôt la discussion. Le rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents le 5 juillet 2001.

Voilà pour le rapport officiel. Pour plus de précisions, il vous est loisible de consulter le rapport détaillé qui vous a été remis.

À titre personnel, j'ajouterai que, lors de la discussion de ce projet de loi, on était encore en plein débat sur les accords de la Saint-Polycarpe. Au PSC, nous avons indiqué que si nous étions d'accord avec la philosophie du projet et ce, en concertation totale avec nos amis du CSP germanophone, nous éprouvions quelques réticences. Elles ont été évoquées dans le rapport. En effet, nous pensons que la radio-redevance aurait dû être transférée à la Communauté germanophone et non à la Région wallonne, même si nous savons que des engagements ont été pris à ce sujet. Nous avons indiqué que l'augmentation du nombre de ministres, qui est peut-être devenue habituelle dans ce pays, ne nous paraît pas justifiée.

**De heer Louis Siquet (PS).** – Als Vertreter der Deutschsprachigen Gemeinschaft, beauftragt durch seinen Rat, freut mich die Tatsache, dass diese Gesetzesvorlage im Senat verhandelt wird. Dies beweist, dass diese Gemeinschaft nach der gleichen Art wie die anderen Gemeinschaften unseres Landes behandelt wird. Mit einfacher Mehrheit wird über dieses Gesetz abgestimmt. Daher wird es leichter sein als bei der anderen Abstimmungen, die eine Zweidrittelmehrheit erforderten. Ich kann Ihnen jedoch ankündigen, dass die Deutschsprachigen Bürger mit grosser Aufmerksamkeit beobachten werden, wie diese Abstimmung verlaufen wird. Eine Enthaltung oder gar eine Gegenstimme wird als ein sehr negatives Element verstanden werden, selbst wenn man sich als Freund der Deutschsprachigen bekennen möchte.

Niemand wird ihnen glaubhaft machen können, dass eine Enthaltung oder gar eine Nein-Stimme zum Finanzierungsgesetz für die Deutschsprachige Gemeinschaft ein Zeichen der Sympathie an die Deutschsprachige Gemeinschaft sein wird.

*Als vertegenwoordiger van de Duitstalige Gemeenschap en gemandateerd door zijn Raad, verheug ik me dat dit ontwerp in de Senaat wordt besproken. Dat toont aan dat deze gemeenschap op dezelfde wijze wordt behandeld als de andere gemeenschappen van ons land. Deze wet zal met een gewone meerderheid worden goedgekeurd. Ze zal dus gemakkelijker worden goedgekeurd dan de wetten die een tweederde meerderheid vereisen. Ik verzeker u echter dat de Duitstalige burgers deze stemming met veel aandacht zullen bekijken. Een onthouding, laat staan een tegenstem zal zeer negatief overkomen, zelfs als men voorhoudt een vriend van de Duitstaligen te zijn. Niemand zal hen kunnen doen geloven dat een onthouding of een stem tegen de wet op de herfinanciering van de Duitstalige Gemeenschap een uiting van sympathie is tegenover de Duitstalige Belgen.*

*De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft zich in zijn geheel voor dit ontwerp uitgesproken. Zelfs de oppositiepartijen zijn gelukkig met het resultaat inzake de federale herfinanciering, al bekritiseerden ze in het begin de Eupense meerderheid voor wat ze tijdens de*

Le transfert de quelques compétences supplémentaires ne justifie pas l'augmentation du nombre de ministres. L'administration devrait peut-être s'étoffer mais il est absolument injustifié de passer à quatre ou cinq ministres, même si aujourd'hui, aucune décision n'a encore été officiellement prise.

À l'époque, nous avons évoqué nos réticences au sujet de la constitutionnalité du transfert de compétences des lois provinciale et communale. Nous continuons à considérer que ce qui s'est décidé lors des accords de la Saint-Polycarpe à propos de la régionalisation de ces lois est inconstitutionnel. Nous ne pouvions dès lors pas adopter d'autre position. Nous avons voté l'article 1<sup>er</sup> parce que la philosophie du projet allait dans le sens de ce que souhaite la Communauté germanophone. Nous nous sommes toutefois abstenus en commission. Maintenant que les choses ont évolué, nous soutiendrons ce projet qui a été déposé par le gouvernement pour permettre à la Communauté germanophone de vivre de manière plus décente avec les moyens appropriés.

**M. Louis Siquet (PS).** – Als Vertreter der Deutschsprachigen Gemeinschaft, beauftragt durch seinen Rat, freut mich die Tatsache, dass diese Gesetzesvorlage im Senat verhandelt wird. Dies beweist, dass diese Gemeinschaft nach der gleichen Art wie die anderen Gemeinschaften unseres Landes behandelt wird. Mit einfacher Mehrheit wird über dieses Gesetz abgestimmt. Daher wird es leichter sein als bei der anderen Abstimmungen, die eine Zweidrittelmehrheit erforderten. Ich kann Ihnen jedoch ankündigen, dass die Deutschsprachigen Bürger mit grosser Aufmerksamkeit beobachten werden, wie diese Abstimmung verlaufen wird. Eine Enthaltung oder gar eine Gegenstimme wird als ein sehr negatives Element verstanden werden, selbst wenn man sich als Freund der Deutschsprachigen bekennen möchte.

Niemand wird ihnen glaubhaft machen können, dass eine Enthaltung oder gar eine Nein-Stimme zum Finanzierungsgesetz für die Deutschsprachige Gemeinschaft ein Zeichen der Sympathie an die Deutschsprachige Gemeinschaft sein wird.

*En tant que représentant de la Communauté germanophone et mandaté par son conseil, je me réjouis du fait que ce projet de loi soit débattu au Sénat. Cela démontre que cette communauté est traitée de la même façon que les autres communautés de notre pays. Le vote de cette loi aura lieu à la majorité simple. Elle sera donc plus facilement adoptée que les lois qui requièrent une majorité des deux tiers. Je peux toutefois vous assurer que les citoyens germanophones observeront avec beaucoup d'attention le déroulement de ce vote. L'abstention, voire le vote négatif sera ressenti très négativement, même si l'on se prétend l'ami des germanophones.*

*Personne ne fera croire à ces derniers que l'abstention ou le vote contre la loi de refinancement de la Communauté germanophones constitue un signe de sympathie à l'égard des germanophones de Belgique.*

Je tiens à vous dire – mais vous n'en douterez pas – que le Conseil de la Communauté germanophone s'est prononcé globalement en faveur du projet en question. Même les partis de l'opposition sont heureux du résultat en qui concerne le refinancement fédéral, bien qu'au début des débats, ils

*onderhandelingen niet had kunnen bekomen. De meerderheid heeft reeds ideeën om het geld te besteden. Ze stelt projecten voor die met de nieuwe middelen zouden worden gefinancierd. Dat ontzenuwt wat de grootste oppositiepartij niet ophoudt te zeggen, namelijk dat Lambermont een mislukking was.*

*Diezelfde partij had de Gemeenschapsraad beloofd te helpen inzake de herfinanciering van het Waalse Gewest, daarmee een compensatie gevend voor de tussenkomst van dit gewest ten voordele van de Franse Gemeenschap.*

*Nu moet ik vaststellen dat dit bluff was. Bij mijn weten was er geen enkel contact met de Waalse regering over de gewestelijke herfinanciering van de Duitstalige Gemeenschap. (Protest van de heer Thissen)*

*Wij stellen met voldoening vast dat zij die de Lambermontakkoorden gisteren nog als een mislukking voorstelden, zich vandaag haasten om het geld uit te geven, zoals ze dat gedaan hebben toen ze in Eupen nog in de meerderheid waren. De huidige meerderheid voert echter een meer genuanceerd en voorzichtiger beleid.*

*Door die herfinanciering zal de Duitstalige Gemeenschap de normen van de Hoge Raad voor Financiën kunnen respecteren. Ze zal nu ook de grote toestroom kunnen opvangen van Franstalige, Nederlandstalige en buitenlandse leerlingen, die buiten de gemeenschap wonen. Die toestroom is moeilijker op te vangen door een kleine gemeenschap met beperkte mogelijkheden.*

*De regering en de meerderheidspartijen in Eupen zullen de schuld afbouwen en een voorzichtig uitgavenbeleid voeren. Er zijn ook terreinen waar de budgettaire ruimte geen echt beleid mogelijk maakt. Ik verwijs bijvoorbeeld naar het infrastructuurplan dat nu wordt uitgewerkt. Het betreft voornamelijk schoolgebouwen, vormingscentra, hospitalen en rusthuizen.*

*De overdracht van bevoegdheden beantwoordt niet aan onze verwachtingen. Ik stel echter met voldoening vast dat het Waalse Gewest akkoord gaat om het toezicht op de Duitstalige gemeenten aan de gemeenschap over te dragen zodra de federale Staat deze bevoegdheid aan het gewest heeft overgedragen.*

*Ik neem er akte van dat het kijk- en luistergeld wordt overgeheveld naar het Waalse Gewest en niet naar de Duitstalige Gemeenschap. Wij aanvaarden het compromis waarin staat dat onze gemeenschap een forfaitair bedrag krijgt van de federale Staat als compensatie voor die transfer.*

*Ik betreur evenwel dat de bevoegdheid over de organieke gemeente- en provinciewet naar het Waalse Gewest gaat en niet naar de Duitstalige Gemeenschap, ondanks de unanieme wens van deze raad. Ik zei vroeger reeds dat dit debat wordt uitgesteld en toevertrouwd aan andere onderhandelaars: het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap. Dat debat zal in september beginnen. Ik hoop op een goed resultaat zoals bij de uitvoering van artikel 139 van de Grondwet door de overdracht van de gewestelijke bevoegdheden inzake monumenten en landschappen, opgravingen en tewerkstellingsbeleid. De minister verwees terecht naar deze grondwetsbepaling.*

*Ik neem akte van het amendement van de heer Vandenberghe.*

critiquaient essentiellement la majorité eupenoise pour ce qu'elle n'a pas pu obtenir lors des négociations. Actuellement, la majorité développe déjà des idées de dépenses. Elle propose des projets qui, selon elle, seraient financés par les nouveaux moyens. Cela contredit le plus grand parti de l'opposition qui n'arrête pas de prétendre que les négociations du Lambermont ont été un échec.

Ce même parti avait promis au Conseil de la Communauté de prêter main-forte en ce qui concerne le refinancement de la Région wallonne, compensant l'intervention de cette dernière en faveur de la Communauté française et ce, avec l'aide de leurs amis francophones.

À ce jour, je dois considérer que cette annonce était un bluff. À ma connaissance, aucun contact n'a eu lieu avec le gouvernement wallon ayant pour objet le refinancement régional de la Communauté germanophone. (*Protestations de M. Thissen*)

Nous notons avec satisfaction que ceux qui présentaient hier encore les accords du Lambermont comme un échec se précipitent aujourd'hui pour dépenser l'argent comme ils l'ont fait lorsqu'ils étaient majoritaires à Eupen. La majorité actuellement en place pratique cependant une politique plus nuancée et plus prudente.

Par ce refinancement, la Communauté germanophone sera en mesure de respecter les normes du Conseil supérieur des Finances et de reprendre le souffle qu'elle avait perdu en raison de l'afflux massif d'élèves, tant francophones que néerlandophones ou étrangers, habitant en dehors de notre communauté, un afflux plus difficile à supporter pour une petite communauté aux marges de manœuvre plutôt limitées.

Le gouvernement et les partis de la majorité eupenoise suivront la voie du désendettement et de la prudence au niveau des dépenses. Ils devront également faire face à des domaines où le manque est énorme étant donné que les marges budgétaires ne permettaient pas de mener une politique digne de ce nom. À titre d'exemple, je pourrais vous citer le plan d'infrastructure mis sur pied actuellement et qui concerne essentiellement les bâtiments scolaires et les centres de formation, les hôpitaux et les maisons de repos.

Si le résultat au niveau du refinancement est satisfaisant, nous restons un peu sur notre faim en ce qui concerne le transfert des compétences. Je constate avec une grande satisfaction que la Région wallonne marque son accord pour transférer l'exercice de la tutelle sur les communes germanophones à la Communauté dès que celle-ci sera transférée par l'État fédéral à la Région wallonne.

Je prends acte que les compétences en matière de redevance radio et télévision seront transférées à la Région wallonne et non à la Communauté germanophone. Nous acceptons le compromis selon lequel notre Communauté se verra octroyer un montant forfaitaire de la part de l'État fédéral en compensation de ce transfert.

Je constate cependant avec tristesse que les compétences relatives aux lois organiques des communes et des provinces sont transférées à la Région wallonne et non à la Communauté germanophone, alors que le souhait de les recevoir avait été exprimé à l'unanimité par le Conseil de la Communauté germanophone.



*Ik sluit me aan bij het antwoord van de minister die meent dat het om een interne kwestie van de Raad gaat en dat deze bevoegdheid gelijkenis vertoont met de bevoegdheid van parlementaire assemblees inzake het onderzoek van de geloofsbrieven.*

*Het compromis is aanvaardbaar. Het wetsontwerp moet dus worden goedgekeurd. Het bevat meer positieve dan negatieve punten. Het sluit de deur niet voor verder bilaterale onderhandelingen tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap. Het verwondert mij dan ook ten zeerste dat de oppositie in de commissie niet akkoord ging met de wijziging van de wet van 1983. Het is niet op die manier dat de vitale belangen van de Duitstalige Gemeenschap worden verdedigd.*

**De heer René Thissen (PSC).** – *U hebt blijkbaar niet goed begrepen wat in de commissie werd gezegd, mijnheer Siquet. Ik heb onze houding duidelijk uiteengezet. U vergeet dat die genuanceerd is. U wil doen geloven dat we tegen stemden. Wij hebben ons onthouden in afwachting van de plenaire vergadering omdat we wilden weten wat er van de Lambermontakkoorden zou worden. Ik heb zopas gezegd dat we dit ontwerp zullen goedkeuren.*

*Bent u het eens met de verhoging van het aantal Duitstalige ministers?*

**De heer Louis Siquet (PS).** – *Absoluut! Of er nu een minister is voor 100.000 of 70.000 mensen, het werk blijft hetzelfde.*

**De heer René Thissen (PSC).** – *Nee, het werk is niet hetzelfde. Ik ga wel akkoord om eventueel het aantal ambtenaren te verhogen. Het aantal verantwoordelijken verhogen is echter onaanvaardbaar.*

**De heer Louis Siquet (PS).** – *De verantwoordelijkheid blijft dezelfde. Het gaat trouwens niet om een verplichting, wel over een mogelijkheid.*

**De heer René Thissen (PSC).** – *We zullen zien...*

**De heer Louis Siquet (PS).** – *De gemeenschap heeft de budgettaire ruimte nodig die het haar eindelijk mogelijk maakt op een correcte manier de bevoegdheden uit te oefenen die ze nu reeds heeft. Ik hoop dat de collega's, en niet alleen de PSC, hun houding tijdens de stemming in de plenaire vergadering zullen wijzigen. Ik vraag u allen uw sympathie*

Dans l'une de mes interventions devant cette honorable assemblée, je déclarais qu'il s'agissait d'une négociation postposée, en d'autres termes, confiée à d'autres négociateurs que sont la Région wallonne et la Communauté germanophone.

Les discussions débiteront au mois de septembre et j'espère que les résultats seront corrects comme ils l'ont été lorsque l'article 139 de la Constitution a été mis en œuvre au moment du transfert de l'exercice des compétences régionales relatives aux monuments et sites, aux fouilles et à l'emploi. C'est donc à juste titre que le ministre renvoie vers cette disposition constitutionnelle qui montre la voie.

Je prends acte de l'amendement déposé par M. Vandenberghe et je me rallie à la réponse donnée par le ministre qui estime qu'il s'agit d'une question interne du Conseil et que cette compétence s'apparente à la compétence des assemblées parlementaires en matière de vérification des pouvoirs.

Bref, on peut voir le tout avec un œil joyeux ou avec un œil pleurnichant. Globalement, le compromis est acceptable. Le projet de loi doit donc être adopté. Il comporte nettement plus d'aspects positifs qu'il ne suscite de critiques. De plus, il ne ferme pas la porte à une poursuite de la négociation bilatérale entre la Région wallonne et la Communauté germanophone. C'est donc avec un grand étonnement que je constate que l'opposition n'a pas donné son accord en commission pour modifier la loi de 1983. Ce n'est pas ainsi que l'on défend les intérêts vitaux de la Communauté germanophone.

**M. René Thissen (PSC).** – Je crains que vous n'ayez pas compris ce qui s'est dit en commission. J'ai expliqué clairement notre position. Elle est nuancée et vous l'oubliez. Vous essayez de faire croire que nous avons émis un vote négatif. Nous nous sommes abstenus en attendant la séance plénière car nous voulions savoir ce qu'allaient devenir les accords de la Saint-Polycarpe. Voilà cinq minutes, j'ai affirmé que nous soutiendrions ce projet.

Je voudrais profiter de l'occasion pour vous poser une petite question. Je ne vous entends pas parler de l'augmentation du nombre de ministres en Communauté germanophone. Soutenez-vous cette augmentation ?

**M. Louis Siquet (PS).** – Absolument ! Que l'on compte un ministre pour 100.000 ou pour 70.000 personnes, le travail reste le même.

**M. René Thissen (PSC).** – Non, le travail n'est pas le même ! Je suis d'accord pour que l'on augmente éventuellement le nombre de fonctionnaires de l'administration qui devront exécuter les tâches. Cependant, profiter de l'occasion pour augmenter le nombre de responsables, c'est inacceptable.

**M. Louis Siquet (PS).** – Les responsabilités sont les mêmes ! En outre, ce n'est pas une obligation mais une possibilité.

**M. René Thissen (PSC).** – Nous verrons bien...

**M. Louis Siquet (PS).** – Je disais donc que la Communauté avait besoin de ce souffle budgétaire qui lui permet d'exercer enfin correctement les compétences déjà attribuées à l'heure actuelle. J'ose espérer que les collègues – et pas seulement ceux du PSC – modifieront leur attitude lors du vote en séance plénière. Je vous demande donc à tous d'exprimer

*voor de Duitstaligen uit te spreken en de zolang verwachte herfinanciering goed te keuren.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – In de eerste plaats wil ik mijn onvrede uitspreken over de wijze waarop de ontwerpen over de institutionele hervorming in de Senaat worden behandeld. Van een echte discussie is nooit sprake geweest. Wel hadden we het genoeg kennis te maken met de toekomstige Duitssprekende minister van Landbouw en Visserij die erbij was gehaald om de problemen van Brussel en de Duitstalige Gemeenschap te bespreken, meer bepaald van het meer van Bütgenbach, maar die niet wist waarover het ging, wat we hem volstrekt niet kwalijk nemen! Overigens leek het erop dat niemand mocht weten waarover het ging, wat de uitspraken van de heer Siquet schijnen te bevestigen. Niemand mag tegen dit wetsontwerp zijn. Wie tegen durft te stemmen, zou geen respect hebben voor de Duitstalige Gemeenschap. Zo een redenering houdt toch geen steek. In de politiek moeten uiteenlopende meningen toch toegestaan zijn.

De houding van de CVP tegenover de verschillende institutionele ontwerpen steunt op argumenten. Maar niemand heeft daar blijkbaar belangstelling voor. De decibels die hier worden geproduceerd, zijn wel omgekeerd evenredig aan de kracht van de argumentatie.

De kritiek van de CVP op het wetsontwerp berust op drie krachtlijnen. Die betreffen de financieringsregeling, de uitbreiding van de regering van de Duitstalige Gemeenschap en de uitbreiding van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap.

Aangezien wij tegen de financieringsregeling van het Lambermontakkoord hebben gestemd en dezelfde beginselen opnieuw in dit ontwerp zijn opgenomen, zou het onlogisch zijn thans een ander standpunt te verdedigen. We keuren de financieringsregeling af omdat ze het consumptiefederalisme in de hand werkt. Het beginsel dat al in de Magna Charta van 1215 wordt geformuleerd, namelijk dat wie een belasting heft, ter verantwoording voor de uitgaven moet kunnen worden geroepen, wordt weer eens genegeerd. Dotaties zijn zeker niet verzoenbaar met dat beginsel. Wie de belastingen betaalt, zal de bestuurders niet ter verantwoording kunnen roepen aangezien het geld wordt overgeheveld naar een andere regio, waar de burger geen greep heeft op de besteding van de middelen.

Bovendien moeten we vaststellen dat ondanks de fiscale autonomie de fiscale bevoegdheid voor de Gemeenschappen wordt afgeschafte dus ook voor de Duitstalige Gemeenschap. Die zal op generlei wijze in staat zijn haar eigen inkomsten te genereren, wat strijdig is met elke goed begrepen vorm van federalisme.

Tijdens de commissiebesprekingen werd geen enkele vraag beantwoord. Zoals dat van Max Havelaar is ons verhaal eentonig, maar dat kan moeilijk anders als we nooit een antwoord krijgen op onze vraag of de verhoging van de middelen aan reële noden beantwoordt en zo ja in welke mate. Ik stel die vraag dus vandaag opnieuw.

Ten slotte stellen we vast dat onze basiskritiek in verband met de leerlingenverdeelsleutel waarvan enkele weken geleden werd gezegd dat het een tijdelijke oplossing was, geldig blijft. De bepalingen van het Sint-Elooisakkoord zouden tijdelijk zijn, maar *il n'y a que le provisoire qui dure*: ze worden

votre sympathie aux germanophones et d'adopter ce refinancement tant attendu par notre Communauté.

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Je voudrais tout d'abord exprimer mon mécontentement quant à la manière dont le Sénat traite les projets de réformes institutionnelles. Jamais il n'y a eu de véritable discussion. Nous avons cependant eu le plaisir de faire la connaissance du futur ministre germanophone de l'Agriculture et de la Pêche, qui avait été mobilisé pour discuter des problèmes de Bruxelles et de la Communauté germanophone, plus particulièrement du lac de Bütgenbach. Il ne savait pas de quoi il s'agissait mais nous ne lui en voulons pas du tout ! Du reste, comme semblent le confirmer les propos de M. Siquet, personne ne pouvait savoir de quoi il s'agissait. Quiconque oserait s'opposer à ce projet manquerait de respect envers la Communauté germanophone. Un tel raisonnement ne tient pourtant pas debout. En politique, on doit accepter les divergences de vues.*

*L'attitude du CVP envers les différents projets institutionnels repose sur des arguments qui ne semblent intéresser personne.*

*La critique du CVP porte sur les règles de financement et sur l'élargissement du gouvernement de la Communauté germanophone ainsi que des compétences de celle-ci.*

*Nous n'allons pas changer d'avis puisque nous avons voté contre les règles de financement de l'accord du Lambermont dont les principes se retrouvent dans le présent projet. À notre sens, elles induisent un fédéralisme de consommation. Une fois de plus, on nie le principe selon lequel celui qui lève un impôt peut être appelé à se justifier. Ce principe ne peut s'appliquer aux dotations car les responsables ne pourront être appelés par les contribuables à se justifier étant donné que l'argent est transféré vers une autre Région dans laquelle le citoyen n'a aucune prise sur l'affectation des moyens.*

*Par ailleurs, malgré l'autonomie fiscale, la Communauté germanophone perd également sa compétence fiscale et ne sera donc plus en mesure de générer des revenus propres, ce qui est en contradiction avec toute forme de fédéralisme bien compris.*

*En commission, on n'a répondu à rien et notamment pas à la question de savoir si, et dans quelle mesure, l'accroissement des moyens répond à de véritables besoins. C'est pourquoi je pose à nouveau cette question.*

*La critique fondamentale que nous avons émise à propos de la clé de répartition des élèves, une solution soi-disant provisoire, reste de mise. Les dispositions de l'accord de la Saint-Éloi seraient provisoires, mais il n'y a que le provisoire qui dure. Elles sont à présent bétonnées dans le projet de loi. Les choix opérés nous paraissent rétrogrades, peu démocratiques et favorables au fédéralisme de consommation. On a l'impression que la Flandre, la Wallonie et la Région germanophone reçoivent plus d'argent mais quand on demande d'où il vient, on répond « des Belges », comme s'il ne s'agissait pas toujours des mêmes.*

*Quant à l'élargissement du gouvernement germanophone, la Région de langue allemande compte 75.000 habitants contre 6 millions pour la Flandre. Celle-ci ne peut avoir que 11 ministres, les germanophones en ont trois et s'en voient offrir deux de plus. Les VLD flamands doivent regretter de ne*

opnieuw opgenomen in het wetsontwerp als een institutionele, gebetoneerde regel. De eerste reden voor onze tegenstem is dus dat de gemaakte institutionele keuzes retrograde en weinig democratisch zijn en het consumptiefederalisme in de hand werken. De indruk is dat Vlaanderen, Wallonië en het Duitstalige gebied meer geld krijgen en op de vraag van waar dat komt luidt het antwoord: van de Belgen, alsof het niet om dezelfde mensen gaat. Het antwoord is gewoon een bewijs van slecht bestuur.

Een tweede punt van kritiek is de uitbreiding van de Duitstalige regering. In het Duitstalige gebied zijn er 75.000 inwoners, tegenover 6 miljoen in Vlaanderen. Vlaanderen kan maximaal 11 ministers hebben, de Duitstaligen hebben er 3 en ze krijgen er 2 bij. De West-Vlaamse VLD'ers moeten ongelukkig zijn dat ze niet in Duitstalig België wonen! Een minister uit Eupen, een uit Malmedy en een uit Bütgenbach. Kortom elke Duitstalige gemeente krijgt een minister. Nooit in de discussie is gebleken dat die uitbreiding te maken heeft met een verruiming van de taken. We hebben een overzicht gevraagd van de bevoegdheden die door de Duitstalige Gemeenschap worden uitgeoefend na de overdracht van de bevoegdheden van het Waalse Gewest bij toepassing van artikel 139 van de Grondwet. Nooit kregen we een antwoord. Toch komen er twee bijkomende ministers. Ik zou het niet aandurven de vergelijking te maken met het feit dat in Duitstalig België carnaval zeer uitgebreid wordt gevierd, maar het is toch volstrekt onaanvaardbaar dat niemand van die bijzondere meerderheid, die naar eigen zeggen progressief denkt, voor die quasi-verdubbeling van het aantal ministers een verantwoording durft te vragen. We moeten toch zin voor realisme hebben. Een minister van Landsverdediging van Liechtenstein kan evenveel bevoegdheden hebben als een minister van Landsverdediging in de Verenigde Staten, niettemin zijn er verschillen inzake grondgebied en inwoners. Wat hier wordt vastgelegd, komt neer op een devaluatie van het openbaar ambt en om die lachwekkende bepaling te schrappen hebben we dan ook een amendement ingediend.

Het derde punt van kritiek betreft de uitbreiding van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Het wetsontwerp maakt het mogelijk dat de Duitstalige Gemeenschap straks zelf instaat voor de controle op verkiezingsuitgaven, regeringsmededelingen en de bijkomende financiering van de politieke partijen. De Raad van State heeft terecht opgemerkt dat in het ontwerp zelf de regeling voor die aangelegenheden moet worden uitgewerkt om de eenvoudige reden dat de Duitstalige Gemeenschap niet over een constitutieve autonomie beschikt. De voorgestelde regeling is volgens de Raad van State andermaal niet in overeenstemming met de Grondwet. Wij dienen dan ook een amendement in dat ertoe strekt deze juridische onvolkomenheid recht te zetten.

Anderzijds valt de uitbreiding van de bevoegdheden voor de Duitstalige Gemeenschap mager uit. De Duitstalige Gemeenschap krijgt krachtens de Lambermont-akkoorden geen administratief toezicht op de gemeenten en ze kan evenmin het wettelijk kader uittekenen waarbinnen gemeenten en provincies worden georganiseerd. Ik verwijs naar de amendementen die wij terzake hebben ingediend bij de bespreking in plenaire vergadering van het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse

*pas être germanophones ! Un ministre vient d'Eupen, un autre de Malmedy et un troisième de Bütgenbach. Bref, chaque commune germanophone a son ministre. Jamais on n'a dit que cet élargissement se justifiait par un accroissement des tâches. Nous avons demandé en vain un aperçu des compétences que la Communauté germanophone exercerait après le transfert des compétences de la Région wallonne en application de l'article 139 de la Constitution.*

*Je trouve inadmissible que personne, dans cette majorité spéciale prétendument progressiste, n'ose demander une justification de ce quasi-doublement du nombre de ministres. Il s'agit d'une dévaluation de la fonction publique. Aussi avons-nous déposé un amendement visant à supprimer cette disposition ridicule.*

*Ma troisième critique porte sur l'élargissement des compétences de cette Communauté. Bientôt, elle pourra régler le contrôle des dépenses électorales, des communications gouvernementales et du financement des partis politiques. Le Conseil d'État observe à juste titre que ces matières doivent être réglées dans le projet même, étant donné que la Communauté germanophone ne dispose pas d'une autonomie constitutive. Il estime également que la réglementation proposée est inconstitutionnelle. Nous déposons donc un amendement pour y remédier.*

*D'autre part, l'élargissement des compétences de la Communauté germanophone est bien maigre. En effet, cette Communauté ne reçoit pas la tutelle administrative sur les communes et ne peut pas davantage délimiter le cadre juridique à l'intérieur duquel sont organisées les communes et les provinces. Je renvoie à nos amendements qui ont été rejetés en séance plénière.*

*Nous n'avons rien contre la Communauté germanophone, mais il nous est impossible de voter ce projet. Nous estimons en effet que cette Communauté a droit à des institutions démocratiques qui fonctionnent bien et à des responsables auxquels les citoyens peuvent demander des comptes. Les citoyens germanophones n'ont rien à gagner à un glissement de compétences imprécis et à un processus décisionnel opaque. C'est pourquoi le groupe CVP émettra un vote négatif.*

bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen en die werden verworpen.

We koesteren geen antipathie tegenover de Duitstalige Gemeenschap. Toch kunnen wij dit wetsontwerp niet goedkeuren. We zijn immers van mening dat de Duitstalige Gemeenschap recht heeft op goed werkende democratische instellingen met verantwoordelijken die door de burgers ter verantwoording kunnen worden geroepen. Een onduidelijke bevoegdheidsverschuiving en een niet transparante besluitvorming zijn ongewenst. Met dergelijke instellingen zijn de Duitstalige burgers niet gediend. Om die reden zal de CVP-fractie tegenstemmen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-783/1.)*

**De voorzitter.** – Artikel 2 luidt:

In artikel 44 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 16 december 1996, worden na de woorden “De artikelen” de woorden “31, §§5 en 6,” ingevoegd.

De heer Vandenberghe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 1, zie stuk 2-783/3).

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Het amendement stelt voor artikel 2 te doen vervallen. In mijn verantwoording verwijs ik naar het advies van de Raad van State, die duidelijk constitutionele bezwaren heeft gemaakt. Ik stel vast dat de regering op deze bezwaren geen antwoord heeft gegeven. Om die reden dienen wij het amendement opnieuw in.

**De voorzitter.** – Artikel 3 luidt:

Artikel 49, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“De regering bestaat uit minstens drie leden en hoogstens vijf leden die door de Raad gekozen worden overeenkomstig de regels bepaald in artikel 60 van de bijzondere wet.”

De heer Vandenberghe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 2, zie stuk 2-783/3).

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Dit amendement heeft betrekking op de verhoging van het aantal ministers in de Duitstalige Gemeenschap van drie naar vijf zonder dat hiervoor een objectieve reden bestaat.

– **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben, wordt aangehouden.**

– **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-783/1.)*

**Mme la présidente.** – L'article 2 est ainsi libellé :

À l'article 44 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 16 décembre 1996, les mots « 31, §§5 et 6 » sont insérés après les mots « Les articles ».

M. Vandenberghe propose de supprimer cet article (amendement n° 1, voir document 2-783/3).

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *L'amendement vise à supprimer l'article 2. Dans ma justification, je renvoie à l'avis du Conseil d'État qui a clairement émis des objections constitutionnelles. Je constate que le gouvernement n'y a pas répondu. C'est pourquoi nous redéposons cet amendement.*

**Mme la présidente.** – L'article 3 est ainsi libellé :

L'article 49, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Le gouvernement se compose de minimum trois membres et de maximum cinq membres élus par le conseil, conformément aux règles fixées à l'article 60 de la loi spéciale. »

M. Vandenberghe propose de supprimer cet article (amendement n° 2, voir document 2-783/3).

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Cet amendement se rapporte à l'augmentation du nombre de ministres de la Communauté germanophone, qui passe de trois à cinq alors qu'aucune raison objective ne le justifie.*

– **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**

– **Les autres articles sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk 2-771)**

**Algemene bespreking**

*De heer Jean-François Istasse (PS), rapporteur. – De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur onderzocht tijdens haar vergadering van 28 juni 2001. Op 31 mei 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers dit wetsontwerp goedgekeurd met 95 tegen 52 stemmen bij 2 onthoudingen.*

*In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister van Landbouw en Middenstand gepreciseerd dat dit wetsontwerp een uitloei is van het Lombardakkoord dat de goede werking van de communautaire componenten van de Brusselse instellingen moet verzekeren.*

*Het voorziet in de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van het Vlaams Parlement en de aanwijzing, op grond van de verkiezingsuitslag voor het Vlaams Parlement, van vijf bijkomende leden voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.*

*De in dit ontwerp vervatte bepalingen zijn juridisch-technisch van aard en geven uitvoering aan de principes welke opgenomen zijn in het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, dat op 30 mei 2001 door de Senaat is goedgekeurd. De draagwijdte en de doelstellingen van dit ontwerp, alsmede de kritiek op de voorgestelde maatregelen zijn reeds toegelicht en besproken, zowel in de Kamer als in onze commissie.*

*Tijdens de algemene bespreking werd onder meer de houding van de regering op de korrel genomen. Verschillende leden hekelden de uiterst summiere en onvolledige toelichting die de regering bij dit nochtans complexe ontwerp gaf. De bespreking van dit ontwerp in de betrokken Kamercommissie kan evenmin een voorbeeld van diepgravend onderzoek worden genoemd. De commissieleden wensen van de regering dan ook nadere uitleg over de doelstellingen van dit wetsontwerp en de procedures die worden uitgetekend om die doelstellingen te bereiken.*

*Ten gronde merkt een lid op dat de Raad van State een aantal ongrondwettigheden in het ontwerp heeft aangestipt.*

*Met betrekking tot de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van het Vlaams Parlement, merkt de Raad op dat artikel 10 van het ontwerp niet conform artikel 118, §1, van de Grondwet is krachtens hetwelk het de bijzondere wetgever toekomt de verkiezing te regelen van de gemeenschaps- en gewestraden, met uitzondering van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.*

*Een gewone wet kan, zonder afbreuk te doen aan de Grondwet, de nadere regelen van verkiezing alleen bepalen*

**Projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. 2-771)**

**Discussion générale**

**M. Jean-François Istasse (PS)**, rapporteur. – La commission des Affaires institutionnelles a examiné le projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État lors de sa réunion du 28 juin 2001. Le 31 mai 2001, la Chambre des représentants avait voté le présent projet de loi par 95 voix contre 52 et 2 abstentions.

Dans son exposé introductif, le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes a tenu à préciser que le présent projet de loi est un corollaire de l'accord du Lombard qui contient des solutions visant à assurer le bon fonctionnement des composantes communautaires des institutions bruxelloises.

Ce projet prévoit l'élection directe des six membres bruxellois du Parlement flamand et la désignation, sur base des résultats de l'élection du Parlement flamand, de cinq membres supplémentaires de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande.

Les dispositions figurant dans le présent projet revêtent un caractère technico-juridique et mettent en œuvre les principes contenus dans le projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux communautés et aux régions, projet qui avait été voté par le Sénat le 30 mai. La portée et les objectifs de ce projet, ainsi que les critiques relatives aux mesures proposées, ont déjà été commentés et discutés à la Chambre et au sein de notre commission, qui y avait consacré un examen approfondi.

De la discussion générale sont ressorties plusieurs critiques, notamment par rapport à l'attitude du gouvernement. Certains membres ont critiqué la manière très sommaire et lacunaire, selon eux, des commentaires du gouvernement sur ce projet pourtant très complexe. La discussion du présent projet de loi par la commission de révision de la Constitution et de la Réforme des institutions de la Chambre ne peut pas davantage être qualifiée d'exemple d'examen en profondeur. Dès lors, les membres de la commission du Sénat ont souhaité que le gouvernement leur fournissent des éclaircissements sur les objectifs du présent projet et sur les procédures qui seront définies en vue de les atteindre.

Quant aux critiques sur le fond, un membre a tenu à signaler que le Conseil d'État avait constaté que le projet à l'examen était entaché d'un certain nombre d'inconstitutionnalités.

Premièrement, en ce qui concerne l'élection directe des six membres bruxellois du parlement flamand, le Conseil d'État a fait remarquer que l'article 10 n'était pas conforme à l'article 118, §1<sup>er</sup>, de la Constitution, en vertu duquel il revient à la loi spéciale de régler les élections des conseils de communautés et de régions, sauf en ce qui concerne le Conseil de la Communauté germanophone.

*onder de dubbele voorwaarde dat ze daartoe door de bijzondere wet gemachtigd is en dat ze enkel op detailkwesties betrekking heeft. De sanctie waarin artikel 10 voorziet, namelijk de ongeldigheid van beide uitgebrachte stemmen, volgt niet noodzakelijk uit de nieuwe regel die voorgesteld is voor artikel 14 van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen. De voorgestelde bepaling kan dan ook niet als een detailmaatregel, die uitvoering zou geven aan een vaste regel, worden beschouwd. Bijgevolg dient artikel 10 uit dit wetsontwerp te worden gelicht opdat het met een bijzondere meerderheid zou worden aangenomen.*

*De regeling van de vijf bijkomende leden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die worden aangeduid onder de niet-gekozen kandidaten voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, op basis van de verkiezingsuitslag van het Vlaams Parlement, werd ingesteld om mogelijke blokkeringen van de instellingen te vermijden. De Raad van State vindt deze regeling ongrondwettig.*

*Een eerste bezwaar is van juridisch-technische aard. De voorgestelde regeling is strijdig met artikel 136 van de Grondwet dat een parallellisme oplegt tussen de taalgroepen binnen de Brusselse Hoofdstedelijk Raad en de vergaderingen van de gemeenschapscommissies. De regeling doorbreekt dit parallellisme omdat ze alleen ten aanzien van de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie leden toevoegt aan de Nederlandse taalgroep, terwijl er geen leden worden toegevoegd aan de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.*

*Een tweede bezwaar heeft betrekking op het feit dat de voorgestelde regeling strijdig is met het democratische basisprincipe dat voor de aanduiding van een representatief orgaan diegenen instaan die door de beslissingen van dat orgaan geraakt kunnen worden.*

*Naast deze twee bezwaren heeft de Raad van State in zijn advies over de amendementen van de heer Moureaux c.s. op het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen nog de schending van drie andere grondwetsbepalingen vastgesteld: artikel 39 dat bepaalt dat de gewestelijke organen samengesteld zijn uit gekozen mandatarissen; artikel 116, §2, dat preciseert dat elke gemeenschapsraad samengesteld is uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken gemeenschapsraad of tot lid van de gewestraad; artikel 122 luidens hetwelk de leden van elke gemeenschaps- of gewestregering worden gekozen door hun Raad, hetgeen een eenvoudige toepassing is van het algemeen democratisch beginsel dat het uitvoerend orgaan van een bepaalde overheid de investituur dient te krijgen van en gecontroleerd dient te worden door het vertegenwoordigende orgaan van de overheid.*

*Gelet op het voorgaande kan het lid niet anders dan vaststellen dat de voorgestelde regeling strijdig is met niet minder dan vijf grondwettelijke principes. Het Arbitragehof zal hieruit de passende conclusies trekken.*

*Een ander lid wijst erop dat, hoewel ze de onderliggende doelstelling van het ontwerp onderschrijft, namelijk vermijden dat de Brusselse instellingen door vrijheidsdodende partijen worden geblokkeerd, de procedures van het bijzonder ontwerp van wet vanuit grondwettelijk oogpunt bezwaren*

Une loi ordinaire ne peut régler les modalités des élections sans violer la Constitution à condition, d'une part, d'y être habilitée par la loi spéciale et, d'autre part, de ne porter que sur des règles de détail. Cependant, l'article 10 du projet prévoit comme sanction la nullité des deux votes exprimés, sanction qui ne se déduit pas nécessairement de la nouvelle règle proposée pour l'article 14 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises. La disposition proposée ne peut, dès lors, être considérée comme une mesure de détail qui procurerait exécution à une règle dûment établie. L'article 10 doit ainsi être dissocié du projet de loi pour pouvoir être voté à la majorité spéciale.

Deuxièmement, quant à la désignation de cinq membres supplémentaires de la Commission communautaire flamande désignés parmi les candidats non élus au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sur la base des résultats de l'élection du Parlement flamand, dispositif mis en place pour éliminer un blocage éventuel des institutions, le Conseil d'État estime que ce dispositif est inconstitutionnel pour les raisons suivantes.

La première objection relève de la technique juridique. En effet, le régime proposé est contraire à l'article 136 de la Constitution qui établit un parallélisme entre les groupes linguistiques au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et ce que l'on a appelé les « assemblées » des commissions communautaires. Le régime proposé romprait ce parallélisme en n'ajoutant des membres au groupe linguistique néerlandais que pour l'exercice des compétences de la Commission communautaire flamande, sans faire de même pour le groupe linguistique néerlandais au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La seconde objection porte sur le fait que le régime proposé n'est pas conforme au principe démocratique fondamental selon lequel la désignation d'un organe représentatif doit être assumée par ceux qui peuvent être concernés par les décisions de cet organe.

Outre ces deux objections, l'intervenant a précisé que le Conseil d'État avait encore constaté, dans son avis sur les amendements de M. Moureaux et consorts au projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés, la violation de trois autres dispositions constitutionnelles, à savoir l'article 39, qui dispose que les organes régionaux sont composés de mandataires élus ; l'article 116, §2, qui précise que chaque conseil de communauté est composé de membres élus directement en qualité de membre du conseil de communauté concerné ou en qualité de membre d'un conseil de région ; l'article 122 qui prévoit que les membres de chaque gouvernement de communauté ou de région soient élus par leur conseil, ce qui constitue une application du principe démocratique général qui veut que l'organe exécutif d'une autorité déterminée doive recevoir l'investiture de l'organe représentatif de cette autorité et soit contrôlé par cet organe.

L'intervenant déclare que compte tenu de tout ce qui précède, il ne peut que constater que le régime proposé contrevient à cinq principes constitutionnels. Il pense que la Cour d'arbitrage, de toute évidence, en tirera les conclusions.

Un autre membre tient également à souligner certaines choses : tout d'abord, même si l'intervenante souscrit à

*oproepen. Daarom zouden alternatieve procedures in overweging genomen moeten worden, zoals de coöptatie van bijkomende leden van de gewestraad. Ze neemt tevens aanstoot aan het feit dat op de stembiljetten voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, onder de Nederlandstalige lijsten voor de 17 raadsleden, tevens de lijsten worden vermeld voor de rechtstreekse verkiezing van de zes Brusselse leden van het Vlaams Parlement. Dit betekent volgens haar dat de Nederlandstalige kiezer twee stemmen mag uitbrengen, terwijl op de Franstalige lijsten voor de verkiezing van 72 Franstalige raadsleden slechts één stem uitgebracht mag worden.*

*De regering antwoordt dat de kritiek van de oppositie op dit wetsontwerp een doorslag vormt van de kritiek die zij geformuleerd heeft op de amendementen 95 tot 115 die de heer Moureaux c.s. heeft ingediend teneinde de Brusselse instellingen in te schrijven in het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen.*

*De minister wijst er nog eens op dat het advies van de Raad van State over deze Brusselse amendementen al besproken werd tijdens de bespreking van het voornoemde ontwerp in de commissie. Vermits de regering hierop heeft geantwoord en de oppositie de gelegenheid heeft gekregen om te reageren, verwijst hij naar het verslag van de heren Monfils en Moens.*

*Aangezien de Raad van State zijn advies over twee van deze amendementen letterlijk heeft overgenomen in het advies over het wetsontwerp dat door de Kamer naar de Senaat is overgezonden, heeft het geen zin de debatten nog eens over te doen.*

*Meerdere leden onderstrepen dat het antwoord, of beter het gebrek aan antwoord, van de minister op de kritiek van de Raad van State getuigt van een diep misprijzen voor het hoogste administratief rechtscollege van het land en het onvermogen van de regering verbergt om die kritiek te ondervangen. De minister antwoordt dat de eerste minister tijdens de vorige zittingsperiode soms ook de kritiek van de oppositie heeft beantwoord met een eenvoudige verwijzing naar een commissieverslag.*

*Verschillende leden leggen de eerste spreker uit dat de principes waarop dit ontwerp is gebaseerd alsmede de kritiek van de Raad van State hierop, uitvoerig aan bod zijn gekomen bij de bespreking van het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen in de Senaatscommissie voor de Institutionele Aangelegenheden.*

*Deze leden onderstrepen dat het de traditie is dat de staatsvormingen in twee stappen worden gerealiseerd, eensdeels door middel van een ontwerp van bijzondere wet houdende de principes waarover het politiek en constitutioneel debat wordt gevoerd, en anderdeels, een ontwerp van gewone wet dat veeleer juridisch-technisch van aard is en uitvoering geeft aan de in de bijzondere wet vervatte principes. Met de Lambermont- en Lombardakkoorden is dat niet anders. Het onderhavige wetsontwerp strekt tot uitvoering van sommige principes die opgenomen zijn in het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen. Het heeft dan ook geen zin om naar*

*l'objectif qui sous-tend le projet, à savoir éviter que les institutions bruxelloises soient bloquées par des partis liberticides, les procédures employées dans le projet de loi spéciale portant le transfert de compétences soulèvent toutefois des objections d'ordre constitutionnel. C'est la raison pour laquelle l'intervenante pense qu'il faudrait étudier des procédures de remplacement et, notamment, la procédure de cooptation de membres supplémentaires du conseil régional. Elle critique aussi le fait de voir figurer sur les bulletins de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en dessous des listes pour les 17 conseillers néerlandophones, les listes pour l'élection directe des six membres bruxellois du Parlement flamand. Cela signifie, selon elle, que l'électeur néerlandophone pourra émettre deux votes tandis que l'électeur francophone ne pourra en émettre qu'un seul pour l'élection des 72 conseillers francophones.*

*À cela, le gouvernement répond que la critique de l'opposition concernant le projet de loi à l'examen est une copie de la critique qu'elle a formulée contre les amendements déposés par M. Moureaux et consorts en vue d'inscrire les principes de l'accord du Lombard dans le projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés.*

*Le ministre tient à préciser une nouvelle fois que l'on a demandé l'avis du Conseil d'État sur ces amendements bruxellois et que cet avis a déjà fait l'objet de discussions au cours de l'examen du projet précité au sein de la commission. Le gouvernement ayant répondu à cet avis et l'opposition y ayant réagi, il renvoie au rapport de MM. Monfils et Moens.*

*Le ministre affirme ensuite qu'il est inutile de rouvrir les débats, étant donné que le Conseil d'État a littéralement répété l'avis qu'il a formulé à propos de deux de ces amendements dans son avis sur la projet de loi que la Chambre a transmise au Sénat.*

*Plusieurs membres soulignent que la réponse ou, plutôt, l'absence de réponse du ministre à la critique du Conseil d'État, témoigne d'un mépris profond pour la juridiction administrative la plus haute du pays et cache l'incapacité du gouvernement de tenir compte de cette critique. Le ministre réplique qu'il est également arrivé au premier ministre en fonction au cours de la législature précédente de répondre aux critiques de l'opposition en renvoyant simplement à un rapport de commission.*

*Plusieurs membres expliquent au premier intervenant que les principes sur lesquels repose le projet à l'examen, ainsi que les critiques du Conseil d'État ont été examinés en détail à l'occasion de la discussion du projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés en commission des Affaires institutionnelles du Sénat.*

*Ces membres soulignent qu'il est de tradition de réaliser les diverses réformes de l'État en deux étapes, à savoir d'une part au travers d'un projet de loi spéciale contenant les principes sur lesquels porte le débat politique et constitutionnel, et d'autre part par le biais d'un projet de loi ordinaire, de nature plutôt technique, qui met en œuvre les principes contenus dans la loi spéciale. Il en est de même pour les accords du Lambermont et du Lombard. Le présent projet de loi vise à*

*aanleiding van het onderhavige ontwerp het politiek debat over te doen.*

*De verschillende amendementen worden door de commissie verworpen. Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Ik dank de heer Istasse voor dit uiterst complete verslag, waarin hij alle argumenten opneemt die in de commissie werden ontwikkeld. Niettemin zal ik op enkele van deze argumenten terugkomen.*

*Ik vraag me af of de tekst van dit ontwerp nog actueel is.*

*Allereerst vind ik het spijtig dat bij de bespreking van dit ontwerp in deze assemblee geen Brusselaar aanwezig is. Als ik in *La Libre Belgique* het interview met de heer Dewael lees, vraag ik me af waarmee we hier vanmiddag bezig zijn. Een groot aantal artikelen van dit ontwerp zal pas in 2004 van toepassing zijn, bij de eerstkomende gewestelijke verkiezingen. De heer Dewael zegt nu dat Brussel zijn statuut van volwaardig gewest niet zal kunnen behouden als de Europese topontmoetingen hier plaatsvinden. Hij voegt eraan toe dat het om veranderingen op lange termijn gaat, maar preciseert even later dat tegen 2004 nieuwe stappen nodig zijn.*

*Wat doen we hier dan nog? We moeten een regeling goedkeuren die pas in 2004 in werking treedt en tegelijk horen we dat, eveneens tegen 2004, nieuwe stappen moeten worden ondernomen. We hebben het daarover in de commissie gehad, niet lang overigens: in dit geval ging het niet om een voorstel van de heer Vankrunkelsven, maar om een ontwerp dat verdedigd werd door een minister van de federale regering. Een minister van Landbouw die komt spreken over een regeling voor het Brussel Hoofdstedelijk Gewest! Ik herinner eraan dat de zogenaamde Lombardakkoorden op vier verschillende manieren werden omgezet.*

*Op de eerste wet, die verschillende bevoegdheden overhevelt, werden 21 amendementen ingediend; op de tweede wet over de herfinanciering van gemeenschappen en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten waren er vier amendementen. We hebben een derde wet over verschillende institutionele hervormingen goedgekeurd; deze had betrekking op de vertegenwoordiging van de Nederlandstaligen op gemeentelijk vlak, namelijk in de colleges en in de politieraden.*

*Vandaag beleven we het laatste bedrijf van de Lombardakkoorden. Dit ontwerp betreft de rechtstreekse verkiezing van zes Brusselse leden van het Vlaams parlement en de aanwijzing van vijf bijkomende leden voor de VGC.*

*De Raad van State heeft een bijzonder negatief advies uitgebracht over de wet die bevoegdheden overhevelt. Ik zal niet de hele argumentatie herhalen. Ik verwijs naar de schending van de artikelen 118, 122 en 136 van de Grondwet.*

*We kunnen niet aanvaarden dat de Grondwet wordt geschonden op grond van de strijd tegen de vrijheidsdodende partijen. Het doel heiligt de middelen niet. Het doel is*

exécuter certains principes figurant dans le projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés. Dès lors, il serait absurde de refaire, à l'occasion de la discussion du projet de loi à l'examen, le débat politique qui a déjà eu lieu lors de l'examen du projet de loi spéciale.

Les différents amendements sont tous rejetés par la commission, qui adopte l'ensemble du projet de loi par 10 voix contre 2.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Je remercie M. Istasse de ce rapport extrêmement complet qui reprend tous les arguments développés en commission. Mais *bis repetita placent* : je reviendrai sur certains de ces arguments.

La question que je me pose à propos de cette proposition de loi qui, ayant été votée à la Chambre des représentants, est devenue projet de loi, est de savoir si le texte est encore d'actualité.

D'abord, même si je ne suis pas chauvine, je regrette qu'il n'y ait pas davantage de Bruxellois dans cette assemblée pour discuter de ce projet. Quand je lis dans *La Libre Belgique* l'interview de M. Dewael sur le devenir de la Région de Bruxelles-Capitale, je me demande à quoi nous passons notre temps cet après-midi ! De très nombreux articles du projet de loi ne seront d'application que pour les prochaines élections régionales, en 2004. Or, que dit M. Dewael ? « Je suis sûr que Bruxelles ne pourra conserver le statut de région à part entière dès le moment où elle accueillera les sommets européens ». Bien joué ! Dans le cadre des négociations de Nice, M. Verhofstadt a obtenu qu'une série de sommets européens se tiennent à Bruxelles. Dans le même temps, certains disent que si tous les sommets européens ont lieu à Bruxelles, il est évident que cette dernière ne pourra conserver son statut tel qu'il existe à l'heure actuelle. M. Dewael ajoute par ailleurs que : « Ce sont des changements prévisibles à long terme. » La Belgique étant en perpétuelle transformation, par « long terme », on peut entendre 2010, 2012, 2015, comme en matière budgétaire ! Mais M. Dewael précise : « D'ici les prochaines élections régionales, en 2004, d'autres pas devront être posés. »

Dès lors, que faisons-nous ici ? Nous devons adopter une série de dispositions qui n'entreront en vigueur que pour les élections régionales de 2004 et on nous annonce déjà que, d'ici là, d'autres pas devront être franchis. Nous en avons discuté en commission, pas trop longtemps d'ailleurs : en l'occurrence, il s'agissait non pas d'une proposition de M. Vankrunkelsven mais d'un projet, donc d'un texte défendu par un ministre du gouvernement fédéral. Un ministre de l'Agriculture qui vient parler de dispositions relatives à la Région de Bruxelles-Capitale ! Dieu sait si les institutions bruxelloises sont complexes mais, contrairement à ce que d'aucuns pensent, elles fonctionnent. Bref, les travaux de la commission ont pour le moins été bâclés.

Tout d'abord, je voudrais rappeler à ceux qui ne seraient pas au fait de la réalité bruxelloise, que les accords dits « du Lombard » ont été transposés de quatre manières différentes.

La première loi dite « Lambermont », portant transfert de diverses compétences, a fait l'objet de vingt et un amendements relatifs aux accords du Lombard, et la deuxième, portant refinancement des communautés et



*natuurlijk eerbaar, in die zin dat de macht van partijen die een aantal vrijheden niet eerbiedigen, moet worden ingeperkt. Dat geeft ons echter niet het recht om de Grondwet te schenden.*

*Als het beroep dat de betrokken partijen mogelijk zullen instellen, ontvankelijk zou zijn, betekent dit een legitimatie in de ogen van de publieke opinie.*

*De rechters, die de wet moeten toetsen aan een hogere wet, moeten ervoor zorgen dat ze het recht niet schendt, ook al doet ze dat uit gerechtvaardigde overwegingen, zoals de strijd tegen extreem-rechts.*

*De keuze voor de aanwijzing van bijkomende gekozenen, niet in verhouding tot het aantal stemmen, maar tot het aantal gekozenen in een andere assemblee, is volgens de Raad van State een echt juridisch en antidemocratisch monster.*

*Er waren andere regelingen mogelijk: de coöptatie van bijkomende leden van de gewestraad met een volstreekte meerderheid van de leden van de raad en met minstens een derde van de stemmen in elke taalgroep.*

*In die hypothese had men het Vlaams Blok kunnen neutraliseren en de nieuwe zetels verdelen overeenkomstig de verkiezingsresultaten. Een dergelijk systeem zou ook de dialoog binnen het gewest bevorderen, wat waarschijnlijk zou geleid hebben tot de coöptatie van gematigde figuren in elke taalgroep.*

*Een dubbele stemming, niet tussen de taalgroepen en de overeenkomstige gemeenschap, maar tussen de twee taalgroepen, was een andere mogelijkheid. Ook op die manier had men de niet democratische partijen buiten spel kunnen zetten.*

*Ik vrees ook dat de toekenning van twee stemmen aan de kiezers op Nederlandstalige lijsten een aantal Brusselse kiezers, vooral uit taalgemengde gezinnen, er zal toe brengen voor deze twee stemmen te kiezen, waardoor de Nederlandstalige lijsten ten onrechte bevoordeeld worden.*

*Dit ontwerp is onaanvaardbaar. Ik vind het onverdraaglijk dat dit ontwerp, dat deze week moet worden goedgekeurd, nu al op de helling wordt gezet. De inkt is nog niet droog en er zijn al wijzigingen in zicht. De verklaringen van de heer Dewael, die uitstekende relaties onderhoudt met de heer Verhofstadt, beloven weinig goeds.*

extension des compétences fiscales des régions, de quatre amendements. Nous avons voté la troisième loi portant diverses réformes institutionnelles ; elle concernait, souvenez-vous, la présence requise d'un certain nombre de néerlandophones – au collège communal et dans les zones de police – à l'échelon des communes.

Et nous vivons donc aujourd'hui le dernier acte des accords du Lombard. Comme M. Istasse l'a précisé, ce projet concerne l'élection directe des six membres bruxellois du conseil flamand et la désignation des cinq membres supplémentaires qui s'ajouteront aux dix-sept qui composent déjà la VGC.

Comme l'a rappelé M. Istasse, le Conseil d'État avait formulé un avis particulièrement négatif concernant la loi relative au transfert des compétences. Je ne vais pas reprendre toute l'argumentation développée ici même et qui s'appuyait sur ledit avis. Je fais référence aux articles 118, 122 et 136 de la Constitution, qui ont été violés.

Quant au fond, et j'en reviens à une des grandes argumentations développées par les Bruxellois quant à ces accords du Lombard, nous ne pouvons admettre que la lutte contre les partis liberticides fonde la violation de la Constitution. La fin ne justifie pas les moyens. La fin est, bien sûr, légitime, en ce sens qu'il est important de limiter le pouvoir des partis qui ne respectent pas un certain nombre de libertés, mais cela ne peut pas donner tous les droits, et certainement pas celui de violer la Constitution.

En agissant de la sorte, on s'expose à des recours émanant des partis en question ; s'ils devaient être acceptés, ils ne feraient que légitimer ceux-ci dans l'opinion publique.

L'appel à la sagesse des juges serait donc, en la matière, malvenu, les juges étant chargés d'appliquer ou de contrôler la loi au regard du droit supérieur et non de cautionner des violations du droit, fussent-elles justifiées par des considérations aussi légitimes que la lutte contre l'extrême droite.

Le choix qui a été fait par les auteurs de la proposition de désigner des élus supplémentaires, non au prorata du nombre de voix obtenues, mais à celui du nombre d'élus dans une autre assemblée constitue donc, aux yeux du Conseil d'État, un véritable monstre juridique, antidémocratique.

Il ressort notamment de colloques organisés à ce sujet, entre autres à Bruxelles, que d'autres systèmes étaient possibles : la cooptation de membres supplémentaires du conseil régional à la majorité absolue des membres du conseil et moyennant au moins un tiers dans chaque groupe linguistique.

Dans cette hypothèse, le Vlaams Blok aurait été neutralisé, et les nouveaux sièges, répartis selon les résultats des élections régionales. Un tel système aurait en outre favorisé un dialogue au sein de la région sur le choix des cooptés, qui aurait vraisemblablement porté sur des modérés de chaque groupe linguistique.

Une autre technique aurait pu consister en l'instauration d'un mécanisme de double vote, non pas entre groupes linguistiques et la communauté correspondante, mais entre les deux groupes linguistiques, ce qui, à nouveau, aurait favorisé les modérés et écarté les partis non démocratiques.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Ik dank de heer Istasse voor zijn verslag. Ik kan niet beweren dat het onze besprekingen weergeeft, want er werden enkel monologen gehouden, de leden van de oppositie voerden het woord en de bevoegde minister van Landbouw en Middenstand luisterde met toenemende verbazing.

Ik vraag me trouwens af waarom de minister van Landbouw en Middenstand de werkzaamheden van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden moet volgen. De reden hiervoor is allicht dat hij de enige minister is die de debatten over de institutionele hervormingen nog niet heeft bijgewoond.

**De heer Johan Vande Lanotte,** vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. Dat maakte deel uit van een opleidingsprogramma. Het resultaat ervan kent u.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Dan zullen we best geen punten geven, want die zouden niet flatterend zijn. Inmiddels werd hij trouwens al gestraft: hij werd naar de tweede divisie gestuurd...

We leven in een virtuele Senaat. Wat hier gebeurt is irreëel. Wat hier gezegd wordt, heeft niet de minste invloed op het politiek beleid.

Ook de staatshervorming ontsnapt daar niet aan. Leg me maar eens uit waarom door de goedkeuring van het Lambermontakkoord, op 9 juli de regeringssamenstelling moest worden gewijzigd en de bevoegdheden moesten worden herschikt, terwijl de nieuwe wetten pas van kracht worden op 1 januari 2002 en dat over sommige zelfs nog moeten worden gestemd. Ik weet wel dat de waarheid geen enkele rol speelt en dat alles moet worden ingekleed. Niemand heeft nog het democratisch fatsoen dit op te merken. Het is echter niet ernstig dagenlang via de media een institutioneel debat te voeren over de herschikking van bevoegdheden, terwijl de bevoegdheidsherverdeling pas gebeurt op 1 januari 2002.

Minister Gabriëls, die zich – terecht – al als voorzitter zag van de ministerraden van Landbouw in het kader van het Belgisch voorzitterschap, werd om redenen die mij volkomen ontgaan, die eer ontnomen. Ik hoop dat zijn vervanger het goed zal doen, maar ik vind het onbegrijpelijk.

Je crains aussi que le système mis en place, en ce qu'il accorde deux votes aux électeurs votant pour une liste flamande, n'incite un certain nombre d'électeurs – comme vous le savez, Bruxelles compte un grand nombre de couples mixtes, qui ne se sentent ni francophones ni néerlandophones, mais bruxellois – à faire ce choix de deux votes, ce qui favoriserait indûment les listes néerlandophones.

Bien sûr, j'ai répété un certain nombre d'éléments que j'avais soulignés en commission. Cette proposition, devenue un projet grâce à son passage à la Chambre, est tout à fait inacceptable. De plus, comme je l'ai dit au début de mon intervention, il est tout à fait insupportable que ce projet, amené à être voté cette semaine, soit déjà remis en question. L'encre n'est pas encore sèche que l'on envisage déjà de nouveaux changements... M. Dewael, qui entretient d'excellentes relations avec M. Verhofstadt, n'annonce apparemment rien de bon...

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Je remercie M. Istasse pour son rapport, même si celui-ci ne reflète pas nos discussions. En effet, nous n'avons entendu que des monologues, les membres de l'opposition prenant la parole et le ministre de l'Agriculture et des classes moyennes écoutant avec une stupéfaction croissante.*

*Je me demande d'ailleurs pourquoi ce ministre doit suivre les travaux de la commission des Affaires institutionnelles. C'est peut-être parce qu'il est le seul à n'avoir pas encore assisté aux débats sur les réformes institutionnelles.*

**M. Johan Vande Lanotte,** vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Cela fait partie d'un programme de formation. Vous en savez le résultat.*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Alors, nous ferons bien de ne pas donner de bulletin car les notes ne seraient pas flatteuses. Entre-temps, le ministre a d'ailleurs déjà été puni puisqu'il a été envoyé en deuxième division.*

*Nous vivons dans un Sénat virtuel. Ce qui s'y passe est irréel et ce qui s'y dit n'a pas la moindre influence sur la politique menée. La réforme de l'État n'échappe pas non plus à ce constat. Je voudrais qu'on m'explique pourquoi la composition du gouvernement a dû être modifiée le 9 juillet, à la suite de l'adoption des accords du Lambermont, alors que les nouvelles lois n'entreront en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et que certains projets n'ont même pas encore été soumis au vote. Le ministre Gabriëls, qui se voyait déjà à juste titre à la tête du conseil des ministres de l'Agriculture durant la présidence belge, s'est vu retirer cet honneur pour des raisons qui m'échappent totalement.*

*Pour revenir au fond de l'affaire, je répète qu'il n'y a eu aucune discussion en commission. Les raisons en ont déjà été dites par Mme Willame. Au lieu de déposer deux projets, l'un contenant toutes les dispositions de la loi spéciale et l'autre celles de la loi ordinaire, et de les examiner à la Chambre et au Sénat, nous sommes confrontés à différents projets qui portent sur la même matière. Une discussion commune aurait été judicieuse.*

*L'avis du Conseil d'État a souvent été négligé mais, cette fois,*

Ik keer terug naar de grond van de zaak en herhaal dat er in de commissie geen discussie was. De reden hiervoor werd door mevrouw Willame reeds aangehaald. In plaats van twee wetsontwerpen voor te leggen, het ene met alle bepalingen van de bijzondere wet en het andere met deze van de gewone wet en die in Kamer en Senaat te bespreken, worden we geconfronteerd met verschillende ontwerpen die dezelfde materie behandelen. Een gezamenlijke bespreking zou de discussie ten zeerste ten goede zijn gekomen.

Nu we blijkbaar van een woordcultuur overgaan naar een beeldcultuur, rijst de vraag of het ogenblik niet is gekomen om beelden op te nemen in onze verslagen. Een beeld van leden die het woord nemen, een beeld van de minister die met open mond zit te luisteren naar de vragen die worden gesteld. Dit zou de toegankelijkheid en de aantrekkelijkheid van de verslagen wellicht vergroten.

Ik neem er even het verslag bij. Dat ontslaat me er meteen van alle punten te moeten hernemen. Het advies van de Raad van State werd hier al zo vaak, bijna systematisch genegeerd, maar nu wordt er een record gevestigd. Aan de Senaat wordt een bepaling voorgesteld die in strijd is met maar liefst vijf grondwetsregels. De voorgestelde regeling om op basis van de verkiezingsuitslagen van de Vlaamse Raad, vijf niet-verkozen bijkomende leden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie aan te wijzen, is een juridisch wangedrocht en is, zo signaleert de Raad van State, in strijd is met niet minder dan vijf grondwetsregels. En niemand verroert zich. Een Vlaams spreekwoord zegt: rimpelloze vijvers hebben diepe gronden. We moeten dus onze waakzaamheid nog verhogen. Dat een meerderheid omwille van het compromis – want zo wordt dit verdedigd – bereid is dit te aanvaarden, zonder dat iemand er zelfs maar bij stilstaat, onderstreept nog maar eens de absolute virtualiteit van de debatten in wat een bezinningskamer wordt genoemd.

Zoals ik in mijn inleiding heb aangegeven, heb ik moeten vaststellen dat op opmerkingen ten gronde niet wordt geantwoord. De meerderheid antwoordt niet meer op de vragen van de oppositie, de argumenten van de Raad van State worden terzijde geschoven, blijkbaar omdat men niet in staat is deze kritiek ernstig te weerleggen. Het verslag geeft de kritiek die we tijdens de bespreking in de commissie geuit hebben, uitstekend weer. We hebben amendementen ingediend om iets te doen aan de principiële ongrondwettigheden die in deze wet zijn geslopen. Een daarvan kon trouwens zeer gemakkelijk worden hersteld. De Raad van State wijst erop dat artikel 10 materie bevat die niet met een gewone wet kan worden geregeld en waarvoor dus een bijzondere meerderheid nodig is. Deze bepaling had men dus gewoon in de bijzondere wet kunnen opnemen en het probleem was opgelost. De regering legt echter de adviezen van de Raad van State naast zich neer. Haar koppigheid op dit punt is onbegrijpelijk. Wie in alle omstandigheden koppig is, wordt onzorgvuldig en op een dag wordt die onzorgvuldigheid bestraft. Dat zal ook in dezen het geval zijn.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden*

*on a établi un record. La mesure permettant, sur la base des résultats des élections du Vlaamse Raad, d'ajouter cinq membres non élus à la Commission communautaire flamande, est une monstruosité juridique. Comme le signale le Conseil d'État, elle viole pas moins de cinq règles constitutionnelles. Et personne ne réagit. Mais il n'est pire eau que l'eau qui dort. Nous devons donc être plus vigilants encore. Le fait qu'une majorité est disposée à accepter cette situation, dans l'intérêt de ce qu'elle appelle un compromis, démontre une fois de plus la virtualité absolue des débats dans ce qu'on appelle une chambre de réflexion.*

*Les observations portant sur le fond n'ont reçu aucune réponse. La majorité ne répond plus aux questions de l'opposition et les arguments du Conseil d'État sont écartés, apparemment parce qu'on est incapable de les réfuter. Les critiques que nous avons exprimées en commission sont très bien reproduites dans le rapport. Nous avons déposé des amendements afin de remédier tant soit peu aux violations de la Constitution contenues dans le projet. Le Conseil d'État signale que l'article 10 porte sur une matière qui ne peut être réglée par une loi ordinaire et pour laquelle une majorité spéciale est nécessaire. Cette disposition aurait donc pu être simplement reprise dans la loi spéciale et le problème aurait ainsi été résolu. Mais la majorité ignore les avis du Conseil d'État. Son entêtement sur ce point est incompréhensible. Celui qui se montre têtu en toutes circonstances devient négligeant et, un jour, cette négligence est punie.*

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre*

*ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1247/5.)*

**De voorzitter.** – Artikel 4 luidt:

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 10*bis*. — Voor de toepassing van artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van ... houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, wordt de overeenstemming tussen de kandidatenlijsten voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de kandidatenlijsten voor de verkiezing van de Vlaamse Raad vastgesteld door een wederkerige verklaring, ondertekend door minstens twee van de eerste drie kandidaten van de betrokken lijsten, en ingediend samen met de lijsten.”.

De heren Vandenberghe en Caluwé stellen voor dit artikel te schrappen (amendement 1, zie stuk 2-771/2).

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – De amendementen werden al toegelicht.

**De voorzitter.** – Artikel 8 luidt:

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 5 april 1995, wordt een §1*bis* ingevoegd, luidende:

“§1*bis*. De kiezer die geen stem uitgebracht heeft voor een lijst van kandidaten die behoren tot de Franse taalgroep, kan een stem uitbrengen voor een lijst die voorgedragen wordt voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad, volgens dezelfde regels als bepaald in §1.”.

Op dit artikel hebben de heren Vandenberghe en Caluwé amendement 2 ingediend (zie stuk 2-771/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 16, §1*bis*, voor de woorden “De kiezer”, het woord “*Alleen*” invoegen.

Artikel 10 luidt:

Artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, wordt aangevuld als volgt:

“6° de stembiljetten waarop een kiezer een stem uitgebracht heeft voor een lijst van kandidaten van de Franse taalgroep en tegelijk voor een kandidatenlijst die voorgedragen wordt voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad.”.

De heer Vandenberghe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 4, zie stuk 2-771/4).

Artikel 21 luidt:

In de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 13*bis*. – Voor de toepassing van artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van ... houdende overdracht van diverse bevoegdheden van de gewesten en gemeenschappen, wordt de overeenstemming tussen de kandidatenlijsten voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de kandidatenlijsten

*50-1247/5.)*

**Mme la présidente.** – L'article 4 est ainsi libellé :

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 10*bis*. — Pour l'application de l'article 60*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par la loi spéciale du ... portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, la correspondance entre les listes de candidats à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et les listes de candidats à l'élection du Conseil flamand s'établit par une déclaration réciproque signée par au moins deux des trois premiers candidats des listes concernées et déposée en même temps que les listes ».

MM. Vandenberghe et Caluwé proposent de supprimer cet article (amendement n° 1, voir document 2-771/2).

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *J'ai déjà commenté les amendements.*

**Mme la présidente.** – L'article 8 est ainsi libellé :

Dans l'article 16 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 5 avril 1995, est inséré un §1<sup>er</sup>*bis*, rédigé comme suit :

« §1<sup>er</sup>*bis*. L'électeur qui n'a pas émis un suffrage en faveur d'une liste de candidats appartenant au groupe linguistique français peut émettre un suffrage en faveur d'une liste présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand, selon les mêmes modalités que celles prévues au §1<sup>er</sup>. ».

À cet article, MM. Vandenberghe et Caluwé proposent l'amendement n° 2 (voir document 2-771/2) ainsi libellé :

À l'article 16, §1<sup>er</sup>*bis*, proposé, insérer avant les mots « L'électeur », le mot « *Seul* ».

L'article 10 est ainsi libellé :

L'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, est complété comme suit :

« 6° ceux dans lesquels l'électeur a voté à la fois en faveur d'une liste de candidats du groupe linguistique français et d'une liste de candidats présentée pour l'élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand. ».

M. Vandenberghe propose de supprimer cet article (amendement n° 4, voir document 2-771/4).

L'article 21 est ainsi libellé :

Il est inséré dans la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, un article 13*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 13*bis*. — Pour l'application de l'article 60*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par la loi spéciale du ... portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, la correspondance entre les listes de candidats à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et les listes de candidats à l'élection du Conseil

voor de verkiezing van de Vlaamse Raad vastgesteld door een wederkerige verklaring, ondertekend door minstens twee van de eerste drie kandidaten van de betrokken lijsten, en ingediend samen met de lijsten.”.

De heren Vandenberghe en Caluwé stellen voor dit artikel te schrappen (amendement 3, zie stuk 2-771/2).

- **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben, wordt aangehouden.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

### **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999 (Stuk 2-782)**

#### **Algemene bespreking**

*Mevrouw Marie-José Laloy (PS).* – *De rapporteur, mevrouw Thijs, heeft me gevraagd te verwijzen naar haar schriftelijk verslag.*

*Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).* – *Ik betreur dat deze vier “internationale” wetsontwerpen zo snel worden afgehandeld. De vertegenwoordiger van de minister verwijst altijd opnieuw naar de memorie van toelichting. Is een korte mededeling echt te veel gevraagd? Bovendien beslaan de verslagen elk slechts een halve pagina.*

*We mogen niet uit het oog verliezen dat de andere assemblees er ongetwijfeld op rekenen dat de Senaat gespecialiseerd is in internationale aangelegenheden. We bespreken deze ontwerpen echter niet erg grondig. Tijdens de vorige zittingsperiode kregen we tenminste een uiteenzetting van de minister of van zijn vertegenwoordiger. In de commissie wisten we min of meer waarover het ging.*

*De heer Hugo Vandenberghe (CVP).* – *Ik treed de pertinente opmerkingen van mevrouw Willame bij. De regering komt vaak naar de Senaat met Russische poppetjes. Bij het begin van de discussie haalt men de eerste pop tevoorschijn, er wordt verwezen naar de toelichting, naar de discussie in de Kamer en naar het advies van de Raad van State. Op het einde wordt het kleinste poppetje bovengehaald en dat zegt dat het akkoord wordt goedgekeurd. We wensen dit soort discussies, die overigens in deze virtuele Senaat schering en inslag zijn, eens te meer aan te kaak te stellen.*

- **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is*

*flamand s'établit par une déclaration réciproque signée par au moins deux des trois premiers candidats des listes concernées et déposée en même temps que les listes ».*

MM. Vandenberghe et Caluwé proposent de supprimer cet article (amendement n° 3, voir document 2-771/2).

- **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999 (Doc. 2-782)**

#### **Discussion générale**

*Mme Marie-José Laloy (PS).* – *Mme Thijs, rapporteuse pour ce projet, m'a chargée de demander à l'assemblée de se référer à son rapport écrit.*

*Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).* – *Je regrette que les quatre projets de loi « internationaux » aient fait l'objet de rapports si lacunaires. Le représentant du ministre – n'espérons pas la présence du ministre lui-même – renvoie chaque fois à l'exposé des motifs, alors qu'une brève communication de sa part n'aurait pas été de trop. De plus, les rapports comportent chacun une demi page.*

*N'oublions pas que les autres assemblées comptent sans doute sur le fait que le Sénat est le spécialiste des matières internationales. Or, nous ne discutons pas de ces projets de manière approfondie. C'était déjà le cas lors de la législature précédente, mais dans une moindre mesure, puisque ces projets bénéficiaient au moins d'un exposé soit du ministre, soit de son représentant. On savait donc plus ou moins de quoi il s'agissait en commission.*

*M. Hugo Vandenberghe (CVP).* – *Je fais miennes les remarques pertinentes de Mme Willame. Le gouvernement se présente souvent devant le Sénat avec des poupées russes. Au début de la discussion, on sort la première, on renvoie aux commentaires, à la discussion qui a eu lieu à la Chambre et à l'avis du Conseil d'État. À la fin, on fait apparaître la plus petite qui dit que l'accord est adopté. Nous tenons à dénoncer une fois de plus ce genre de discussion qui est monnaie courante dans ce Sénat virtuel.*

- **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir*

dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-782/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:**

1. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen betreffende de financiering van de verwerving van terreinen bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998;
2. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen, betreffende de financiering van de kosten van het bouwrijp maken die verband houden met de bouw en de inrichting van het "D3"-gebouw bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998 (Stuk 2-793)

#### **Algemene bespreking**

*Mevrouw Marie-José Laloy (PS), rapporteur. – Ik ben het met mevrouw Willame-Boonen en de heer Vandenberghe eens dat de vier wetsontwerpen betreffende internationale verdragen een ruimere bespreking verdienen in de commissie.*

*Uw fractie was aanwezig, mevrouw Willame-Boonen, en de vier ontwerpen werden eenparig aangenomen.*

*Voor dit ontwerp verwijst ik naar mijn schriftelijk verslag.*

*De heer René Thissen (PSC). – Ik wil reageren op de verklaring van mevrouw Laloy. Of er al dan niet iemand van onze partij in de commissie aanwezig was, verandert niets aan de grond van de zaak.*

*Wij hebben de indruk dat de regering de Senaat miskent. Geen debat voeren en eenvoudig naar het schriftelijk verslag verwijzen, getuigt van misprijzen. De aanwezigheid in de commissie is trouwens één van de elementen waarover moet worden nagedacht bij de discussie over de manier waarop de Senaat werkt in het algemeen en over de openbaarheid van de commissiedebatten in het bijzonder. Ik zal daarop blijven hameren. Voor een goede werking van het parlement is het onontbeerlijk te weten wie wat heeft gezegd. Daarom moeten de vergaderingen openbaar zijn. Ik hoop dat de meerderheidspartijen hierover bij het begin van de nieuwe zittingsperiode een duidelijke houding zullen aannemen. Als de commissievergaderingen openbaar worden, zullen de senatoren die geregeld afwezig blijven een inspanning doen en zal de regering een beetje meer respect betonen voor de parlementsleden.*

document 2-782/1.)

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :**

1. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement de l'acquisition des terrains destinés au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 ;
2. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement des coûts de viabilisation liés à l'aménagement et à la construction du bâtiment « D3 » destiné au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 (Doc. 2-793)

#### **Discussion générale**

*Mme Marie-José Laloy (PS), rapporteuse. – Je répondrai à Mme Willame et à M. Vandenberghe que les quatre projets de loi internationaux ont été discutés en commission ; ils auraient pu l'être plus largement, j'en conviens.*

*Votre groupe était présent, madame Willame, et j'attire l'attention sur le fait que ces points ont été votés à l'unanimité.*

*En ce qui concerne le présent projet, je me réfère à mon rapport écrit.*

*M. René Thissen (PSC). – Je tiens à réagir à la déclaration de Mme Laloy, car la présence ou non d'un représentant de notre parti en commission ne change rien au fond du problème.*

*Nous avons le sentiment que le Sénat est méprisé par le gouvernement. En effet, venir en séance, ne pas mener de débat et se référer simplement à un rapport écrit témoigne pour moi du mépris que l'on affiche aujourd'hui à notre égard. C'est beaucoup plus grave que de savoir qui était ou non présent en commission. C'est d'ailleurs l'un des éléments de la réflexion qui doit absolument être menée sur la manière dont fonctionne le Sénat et, en particulier, sur la nécessaire publicité des débats en commission. J'insisterai sur ce point chaque fois que j'en aurai l'occasion.*

*Il est en effet inutile d'indiquer dans le rapport qu'un membre a déclaré ceci et un autre membre cela. Il est indispensable pour le bon fonctionnement parlementaire de savoir qui s'est exprimé et il faut pour cela des séances publiques.*

*J'espère qu'à la rentrée, les représentants des partis de la*

- De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-793/1.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden, en met de Bijlagen I en II, voor ondertekening opengesteld te New York op 4 december 1995 (Stuk 2-795)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Devolder verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-795/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de wederzijdse beveiliging van geclassificeerde gegevens, ondertekend te Brussel op 7 november 1996 (Stuk 2-801)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Geens verwijst naar zijn schriftelijk

majorité, qui détiennent le pouvoir de changer le règlement, se positionneront de manière claire, de façon à rendre enfin les séances de commission publiques. À ce moment-là, les sénateurs qui sont occasionnellement ou régulièrement absents feront un effort et le gouvernement aura un peu plus de respect pour les parlementaires se trouvant devant lui.

- La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-793/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et de stocks de poissons grands migrateurs, et aux Annexes I et II, ouverts à la signature à New York le 4 décembre 1995 (Doc. 2-795)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – M. Devolder se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-795/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées, signé à Bruxelles le 7 novembre 1996 (Doc. 2-801)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – M. Geens se réfère à son rapport écrit.

verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-801/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

## **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele, Stuk 2-505)**

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Kestelijn-Sierens verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – Normaal gezien moet een belastingplichtige die zijn belasting niet tijdig betaalt een herinnering per deurwaardersexploot krijgen. Met dit wetsvoorstel willen we afstappen van deze werkwijze die zeer duur is en gewoon per aangetekend schrijven een herinnering sturen. Dat kan nodig zijn wanneer de belastingbrief niet op het juiste adres werd bezorgd of wanneer, bijvoorbeeld, meerdere belastingplichtigen belasting moeten betalen op een onroerend goed dat in onverdeeldheid is.

Thans sturen vele ontvangers trouwens al eerst een herinneringsbrief. Het wetsontwerp wil deze al gangbare praktijk tot een wettelijke verplichting maken.

– De algemene bespreking is gesloten.

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-505/5.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 12 juli 2001 om 10 uur, om 15 uur en om 19 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 16.50 uur.)*

## **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Kestelijn-Sierens, in het buitenland.

– Voor kennisgeving aangenomen.

– La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-801/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## **Proposition de loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele, Doc. 2-505)**

### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – Mme Kestelijn-Sierens se réfère à son rapport écrit.

**M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – Normalement, un contribuable qui ne paie pas ses impôts à temps reçoit un rappel par exploit d'huissier. La présente proposition de loi veut remplacer ce procédé très onéreux par un simple rappel par courrier recommandé. Cela peut être nécessaire lorsque la déclaration d'impôt n'a pas été envoyée à la bonne adresse ou lorsque, par exemple, plusieurs contribuables doivent payer un impôt sur un bien immobilier en indivision.

*Actuellement, de nombreux receveurs envoient déjà d'abord une lettre de rappel. La proposition vise à transformer cette pratique courante en obligation légale.*

– La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-505/5.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 12 juillet 2001 à 10 h, à 15 h et à 19 h.

*(La séance est levée à 16 h 50.)*

## **Excusés**

Mme Kestelijn-Sierens, à l'étranger, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– Pris pour information.